

84.055

Abschaffung der Vivisektion. Volksinitiative
Suppression de la vivisection.
Initiative populaire

Siehe Seite 482 hiervor – Voir page 482 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 13. Juni 1985

Décision du Conseil des Etats du 13 juin 1985

Schlussabstimmung – Vote final

| | |
|------------------------------------|-------------|
| Für Annahme des Beschlussentwurfes | 130 Stimmen |
| Dagegen | 10 Stimmen |

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

84.086

Nutzbarmachung der Wasserkräfte.
Änderung des BG
Utilisation des forces hydrauliques.
Modification de la loi

Siehe Seite 1166 hiervor – Voir page 1166 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 21. Juni 1985

Décision du Conseil des Etats du 21 juin 1985

Schlussabstimmung – Vote final

| | |
|---------------------------------|-------------|
| Für Annahme des Gesetzentwurfes | 125 Stimmen |
| Dagegen | 7 Stimmen |

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

84.067

Zuckerwirtschaft.
Änderung des Bundesbeschlusses
Economie sucrière.
Modification de l'arrêté fédéral

Siehe Seite 869 hiervor – Voir page 869 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 21. Juni 1985

Décision du Conseil des Etats du 21 juin 1985

Schlussabstimmung – Vote final

| | |
|------------------------------------|------------|
| Für Annahme des Beschlussentwurfes | 86 Stimmen |
| Dagegen | 31 Stimmen |

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Präsident: Herr Bundesrichter Jean Castella teilt uns seinen Rücktritt auf Ende Jahr mit. Wir werden ihn anlässlich der Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung verabschieden.

Wir haben noch Abschied zu nehmen von Frau Berthe Van Mansvelt, Dolmetscherin in der französischen Kabine. Frau Van Mansvelt gehörte schon der Simultanübersetzungs-equipe an, als diese noch im dunklen Erdgeschoss arbeiten musste. In der internationalen Stadt Genf geboren und aufgewachsen, war es Frau Van Mansvelt schon immer ein Anliegen, über die Sprachschranken hinweg die Menschen einander näher zu bringen.

Wir danken Frau Van Mansvelt für die im Nationalrat geleisteten Dienste und wünschen ihr und ihrer Familie alles Gute. (*Beifall*)

Wir stehen am Ende einer arbeitsreichen Session. Trotzdem ist es uns diesmal nicht gelungen, das ganze vorgesehene Programm durchzuberaten. Vor allem die Geschäftsberichtsdebatte hat das normale Mass stark gesprengt. Auf jeden Fall werden wir auch in der Herbstsession an den zusätzlichen Sitzungszeiten festhalten müssen.

Bis dahin wünsche ich Ihnen einen schönen und langen Sommer und erkläre die Sitzung als geschlossen.

84.063

Kurzwellenradio. Beteiligung
Radio sur ondes courtes. Participation

Siehe Seite 696 hiervor – Voir page 696 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 19. Juni 1985

Décision du Conseil des Etats du 19 juin 1985

Schluss der Sitzung und der Session um 11.00 Uhr

Fin de la séance et de la session à 11 h 00

Schlussabstimmung – Vote final

| | |
|------------------------------------|------------------|
| Für Annahme des Beschlussentwurfes | 140 Stimmen |
| | (Einstimmigkeit) |

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Nutzbarmachung der Wasserkräfte. Änderung des BG

Utilisation des forces hydrauliques. Modification de la loi

| | |
|---------------------|--|
| In | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung |
| Dans | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale |
| In | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr | 1985 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | III |
| Volume | |
| Volume | |
| Session | Sommersession |
| Session | Session d'été |
| Sessione | Sessione estiva |
| Rat | Nationalrat |
| Conseil | Conseil national |
| Consiglio | Consiglio nazionale |
| Sitzung | 17 |
| Séance | |
| Seduta | |
| Geschäftsnummer | 84.086 |
| Numéro d'objet | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 21.06.1985 - 08:00 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 1298-1298 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 20 013 554 |